

ಸಂಬು believe, trust (1 tr.)	ಯಾವಾಗಲೂ always
ನುಡಿ utterance, speech (2 n.)	ಯಾವುದು which (interrog. pro.)
ಪ್ರಭು lord, noble (3 A m.)	ಯೇಸು Jesus (3 A m.)
ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡು make effort, try (1 intr.)	ರಾಜ king (1 m.)
ಪ್ರಾರಂಭಿಸು begin (1 tr.)	ವಸ್ತು substance, article (3 A n.)
ಪ್ರಾರ್ಥಿಸು pray, request (1 tr.)	ವಿಷ್ಣು Vishnu (3 A m.)
ಬಹುದು it is permitted, (I, you, etc.) may	ಶತ್ರು enemy (3 A m. f.)
	ಸಂಗತಿ affair, occurrence (2 n.)
ಬಿಡು leave, leave off (irreg ¹ . tr.)	ಸನ್ಮಾನಿಸು revere (1 tr.)
ಭಯಪಡು fear (irreg. intr.)	ಸುಲಭ easy (adj.)
ಭ್ರಾತೃ brother (3 A m.)	ಸುಲಭವಾಗಿ easily
ಮಂತ್ರಿ councillor, minister, (2 m.)	ಸ್ನಾನ bathing (1 n.)
ಮಾರು sell (1 tr.)	ಹಗೆಮಾಡು hate (1 tr.)
ಮುಖಾಂತರ by means of (postp.)	ಹಸು cow (3 A n.)
ಯಾವಾಗ when (interrog. adv.)	ಹೆಸರು name (3. B n.)
	ಹೋಗು go (irreg.)

¹ Like ಇಡು p. 64.

LESSON XII

The Noun

THE THIRD (B) DECLENSION

Words whose Crude Form ends in ಉ variable¹

(a) Nouns of more than two syllables

Masculine

Crude form—ಅರಸು² king

SINGULAR

CVCVCV

Nom.	ಅರಸು a king
Acc.	ಅರಸನ್ನು a king
Inst.	ಅರಸಿನಿಂದ by or from a king
Dat.	ಅರಸಿಗೆ to a king
Gen.	ಅರಸಿನ of a king
Loc.	ಅರಸಿನಲ್ಲಿ in a king
Voc.	ಅರಸೇ O king

PLURAL

Nom.	ಅರಸುಗಳು kings
Acc.	ಅರಸುಗಳನ್ನು kings
Inst.	ಅರಸುಗಳಿಂದ by or from kings
Dat.	ಅರಸುಗಳಿಗೆ to kings
Gen.	ಅರಸುಗಳ of kings
Loc.	ಅರಸುಗಳಲ್ಲಿ in kings
Voc.	ಅರಸುಗಳೇ O kings

¹ This class consists of (1) Kanarese words and *tadbhavas* (cf. ಮನಸ್ಸು p. 32) having more than two syllables; (2) dissyllabic Kanarese words and *tadbhavas* (like ವಿನಯ and ದಿಕ್ಕು p. 32) with a long vowel in the first syllable or a compound consonant in the second; and (3) words of foreign origin with a final consonant, naturalized in Kanarese; as, ಹುಕ್ಕುಮು (Hind. ಹುಕ್ಮು) command; ಬುಕ್ಕು (Eng.) book.

² A first declension form of this word, ಅರಸ, met us in Exercise V. This is the word in common use. The form above is mostly met in names.

Feminine

Crude form—ಹೆಂಗಸು woman

SINGULAR

Nom.	ಹೆಂಗಸು a woman
Acc.	ಹೆಂಗಸನ್ನು a woman
Inst.	ಹೆಂಗಸಿನಿಂದ by or from a woman
Dat.	ಹೆಂಗಸಿಗೆ to a woman
Gen.	ಹೆಂಗಸಿನ of a woman
Loc.	ಹೆಂಗಸಿನಲ್ಲಿ in a woman
Voc.	ಹೆಂಗಸೇ O woman

PLURAL

Nom.	ಹೆಂಗಸರು women
Acc.	ಹೆಂಗಸರನ್ನು women
Inst.	ಹೆಂಗಸರಿಂದ by or from women
Dat.	ಹೆಂಗಸರಿಗೆ to women
Gen.	ಹೆಂಗಸರ of women
Loc.	ಹೆಂಗಸರಲ್ಲಿ in women
Voc.	ಹೆಂಗಸರೇ O women

Note: ಗಂಡಸು a male, is declined like ಹೆಂಗಸು in the singular and plural, but its plural may derive from a little used first declension form, ಗಂಡಸ.

Neuter

Crude form—ಹೆಸರು name (declined like ಅರಸು :

ಹೆಸರು, ಹೆಸರನ್ನು, ಹೆಸರಿನಿಂದ . . . , ಹೆಸರುಗಳು . . .)

(b) Dissyllable words with vowel of first syllable long or consonant of second syllable compound (these words are neuter.)

Crude form—ಕೂಸು child

SINGULAR

Nom.	ಕೂಸು a child
Acc.	ಕೂಸನ್ನು a child
Inst.	ಕೂಸಿನಿಂದ ¹ by or from a child
Dat.	ಕೂಸಿಗೆ to a child

¹ Or ಕೂಸಿಂದ.

Gen.	ಕೂಸಿನ of a child
Loc.	ಕೂಸಿನಲ್ಲಿ ¹ in a child
Voc.	ಕೂಸೇ O child

PLURAL

Nom.	ಕೂಸುಗಳು children
Acc.	ಕೂಸುಗಳನ್ನು children
Inst.	ಕೂಸುಗಳಿಂದ by or from children
Dat.	ಕೂಸುಗಳಿಗೆ to children
Gen.	ಕೂಸುಗಳ of children
Loc.	ಕೂಸುಗಳಲ್ಲಿ in children
Voc.	ಕೂಸುಗಳೇ O children

Note: The diphthongs ಏ and ಓ in the former syllable of a two-syllabled noun ending in ಉ rank as long vowels for the purposes of this declension: ಪೈರು growing crop, and ತಾಡು bran, are declined like ಕೂಸು.

Crude form—ಹಣ್ಣು fruit

SINGULAR

PLURAL

Nom.	ಹಣ್ಣು fruit	ಹಣ್ಣುಗಳು fruits
Acc.	ಹಣ್ಣನ್ನು fruit	ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನು fruits
Inst.	ಹಣ್ಣಿನಿಂದ ² by or from fruit	ಹಣ್ಣುಗಳಿಂದ by or from fruits
Dat.	ಹಣ್ಣಿಗೆ to fruit	ಹಣ್ಣುಗಳಿಗೆ to fruits
Gen.	ಹಣ್ಣಿನ of fruit	ಹಣ್ಣುಗಳ of fruits
Loc.	ಹಣ್ಣಿನಲ್ಲಿ ³ in fruit	ಹಣ್ಣುಗಳಲ್ಲಿ in fruits
Voc.	ಹಣ್ಣೇ O fruit	ಹಣ್ಣುಗಳೇ O fruits

Negative Forms of the Verb

The negative mood shown in Lesson X is not very frequently used. The 3rd pers. sing. neut. of this mood in certain verbs is, however, in common idiomatic use, particularly in impersonal

¹ Or ಕೂಸಲ್ಲಿ.² Or ಹಣ್ಣಿಂದ.³ Or ಹಣ್ಣಲ್ಲಿ.

constructions, some of which have come to our notice; e.g. ಕೂಡದು it is not fitting; ಸಾಲದು it is not sufficient. Another common example is ಆಗದು it is impossible, from the irregular verb ಆಗು become. ಆಗದು usually occurs with a noun or pronoun in the instr. case, as, ಅವನಿಂದ ಆಗದು it is impossible for him (he cannot do it). Another common instance is ತಿಳಿಯದು (from the 2nd conj. verb ತಿಳಿ, be known, know) with the dative: ನನಗೆ ತಿಳಿಯದು it is not known to me.

The place of the negative forms of the verb ಇರು be, is very largely taken by parts of a root of the same meaning, ಇಲ್ exist, of which only the negative forms are extant; ಇಲ್ಲದೆ (neg. verbal ptc.), ಇಲ್ಲದ (neg. rel. ptc.) and ಇಲ್ಲ (the form of the 3rd person singular negative mood). Of these three the last, ಇಲ್ಲ, is in alternative use to the whole of the negative mood of ಇರು, and without change for person or number: ಅವನು (ಅವಳು, ಅದು, ಅವರು) ಇಲ್ಲ ಇಲ್ಲ he (she, it, they) is (are) not here.

This form is also added to parts of other verbs to make a variety of similar negative forms; thus, ಇಲ್ಲ is added—

(a) to the present verbal noun in ಉದು to make a present and future negative: ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ do (does, shall, will) not make;

(b) to the dative infinitive; thus, ಮಾಡಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲ.¹ This form frequently indicates unlikelihood, am (is, are) not likely to make (or do);

(c) to the present verbal participle to form a present continuative: ಮಾಡುತ್ತಾ+ಇಲ್ಲ=ಮಾಡುತ್ತಿಲ್ಲ am (is, are) not in the process of making (ನಾನು ಈಗ ಆ ಕೆಲಸವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಿಲ್ಲ I am not doing that work now);

(d) to the past verbal participle to form a perfect tense; thus, ಮಾಡಿಲ್ಲ have (has) not made;

¹ In the South Mahratta country and in South Kanara ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ is present, does not make, and ಮಾಡಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲ future or present, will (does) not make. For ಮಾಡಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲ the alternative meaning of unlikelihood is common to the whole Kanarese area.

(e) to the past participial noun in the same sense, but with more emphasis: ಮಾಡಿದುದಿಲ್ಲ¹ (or ಮಾಡಿದ್ದಿಲ್ಲ);

(f) to the infinitive in ಅಲು to form a past negative tense; thus, ಮಾಡಲಿಲ್ಲ did not make. The past negative form of ಇರು is formed in this way: ಇರಲು+ಇಲ್ಲ=ಇರಲಿಲ್ಲ was (were) not.

The form ಇರಲಿಲ್ಲ is added to parts of other verbs as follows:

(a) to the present verbal participle to form a past continuative; thus, ಮಾಡುತ್ತಿರಲಿಲ್ಲ was (were) not making;

(b) to the past verbal participle to make a past perfect tense; thus, ಮಾಡಿರಲಿಲ್ಲ had not made.

These forms are used for all persons and numbers. The forms in commonest use are ಮಾಡುವುದಿಲ್ಲ, ಮಾಡಲಿಲ್ಲ, ಮಾಡಿಲ್ಲ and, particularly in South Mahratta and South Kanara, ಮಾಡಲಿಕ್ಕಿಲ್ಲ.

The Past Tense of some Irregular Verbs

The irregular past tenses ಇದ್ದೆನು, ಬಂದೆನು, ಕೊಟ್ಟೆನು, ಪಟ್ಟೆನು, ಇಟ್ಟೆನು have already been noted. It will be convenient to note here a few other examples. The word ಬಿಡು leave, cease, makes its past tense ಬಿಟ್ಟೆನು etc. (cf. ಇಡು, ಇಟ್ಟೆನು). The verbs ಹೋಗು go, and ಆಗು become, are irregular in a special way. Whereas in all other irregular verbs the past participle and the past tense differ only by a suffix (ಇದ್ದು, ಇದ್ದೆನು; ಬಂದು, ಬಂದೆನು; ಕೊಟ್ಟು, ಕೊಟ್ಟೆನು; ಇಟ್ಟು, ಇಟ್ಟೆನು; ಬಿಟ್ಟು, ಬಿಟ್ಟೆನು; ಪಟ್ಟು, ಪಟ್ಟೆನು) in these verbs the past participle is formed as though they belonged to the 1st conjugation (ಹೋಗು, ಹೋಗಿ; ಆಗು, ಆಗಿ), while there is an irregular past tense: ಹೋದೆನು, ಹೋದೆ, ಹೋದನು, ಹೋದಳು, ಹೋಯಿತು; ಹೋದೆವು. . . ಹೋದವು. ಆದೆನು, ಆದೆ, ಆದನು, ಆದಳು, ಆಯಿತು; ಆದೆವು. . . ಆದವು (Lesson XXV).

¹ But this form has a past perfect meaning in some contexts: ಅವನು ಮನೆಗೆ ಬಂದಾಗ (ಬಂದ+ಆಗ 'when came') ನಾನು ಉಂಡಿದ್ದಿಲ್ಲ (ಉಂಡಿದ್ದು past verbal noun of ಉಣ್ಣು dine+ಇಲ್ಲ) when he came to the house I had not dined.

² The past tense is sometimes used where English would use the present perfect. In some contexts ಅವನು ಬರಲಿಲ್ಲ means 'he has not come'.

EXERCISE XII

(a) Translate into English:

1. ಹುಲಿಯು ಎತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಹಾರಿತು. 2. ಮಾವಿನ ಮರದಲ್ಲಿ ಹಣ್ಣು ಸಿಕ್ಕುತ್ತದೆ; ಮುಳ್ಳಿನ ಗಿಡದಲ್ಲಿ ಸಿಕ್ಕುವುದಿಲ್ಲ. 3. ಆ ದೇಶಗಳ ಅರಸುಗಳು ದಂಡನ್ನು ಎತ್ತಿ ಶತ್ರುಗಳನ್ನು ಜಯಿಸಿದರು. 4. ಈ ಹೆಣ್ಣುಗಳು ಹುಲ್ಲನ್ನು ಸಂತೆಯಲ್ಲಿ ಮಾರಿ ಜೀವನಮಾಡುತ್ತಾರೆ. 5. ಊರಿಬಾಗಿಲಿನ ಸಮೀಪದಲ್ಲಿ ಹುಡುಗರ ಗುಂಪು ಕೂಡಿತು. ಆ ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿ ಇವರು ಸೇರಲಿಲ್ಲ. 6. ಮೂಢರು ವಿವೇಕಿಗಳ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳುವುದಿಲ್ಲ. 7. ಪೂಜಾರಿಯು ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನೂ ಹೂವುಗಳನ್ನೂ ಅರ್ಪಿಸಿ ದೇವರನ್ನು ಪೂಜಿಸುವನು. 8. ಈ ವರ್ತಕನು ದುಡ್ಡಿಗೆ ಒಂದು ಮಾವಿನ ಹಣ್ಣನ್ನು ಮಾರುವುದಿಲ್ಲವೋ? 9. ಆಳು ಗಾಡಿಗೆ ಎತ್ತುಗಳನ್ನು ಕಟ್ಟಲಿಲ್ಲ. 10. ಒಕ್ಕಲಿಗರು ಕೂಗಿ ಪಕ್ಷಿಗಳನ್ನು ಹಾರಿಸಿ ಒಡಿಸಿದರು. 11. ಒಬ್ಬ ಹುಡುಗನು ಇದ್ದನು. ಅವನು ಒಂದು ತೋಟಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಒಂದು ಮಾವಿನ ಮರದ ಮೇಲೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಹಣ್ಣನ್ನು ನೋಡಿದನು. 12. ಹುಡುಗಿಯ ತುಟಿಯಲ್ಲಿ ಹೊಸ ತಾಂಬೂಲದ ಕೆಂಪು ಇದ್ದಿತು. 13. ಕೋಗಿಲೆಯ ಸ್ವರ ಇಂಪು. 14. ರಾಗಿಯ ಪೈರು ಹೇಗಿದೆ? 15. ಸದ್ದು ಮಾಡಬೇಡ.

(b) Translate into Kanarese:

1. In this garden they found a mango tree (say: a mango¹ tree was found to them). 2. The boys do not play on (in) the bank of the river. 3. Those women will sell fruits and flowers before⁴ the gate of the town. 4. The soldiers, shouting, put-to-flight the enemies' army.⁵ 5. The lords of the city did not speak with the women in the house. 6. The merchants will not attempt to enter the village in the day-time. 7. The soldiers of the enemies' army⁵ did not destroy the gates of the city. 8. The farmers, having destroyed the thorn-bushes (shrubs of thorn), will cultivate this ground. 9. The dumb man cannot make⁶ a living in this village. 10. Did the gardener not water (sprinkle water to) the flowers and shrubs? 11. The cow eats⁷ grass. 12. Mother does the cooking. 13. Milk is wanted.

¹ For ಊರಿನ ಬಾಗಿಲಿನ.³ Gen.⁴ ಮುಂದೆ.⁶ Use neg. mood.² Crude form for acc.⁵ Say: enemy-army.⁷ ಮೇಯು.

Vocabulary

ಅಡಿಗೆ cooking (2 n.)	ಪೈರು growing crop (3 B n.)
ಅರ್ಪಿಸು offer (1 tr.)	ಬಾಗಿಲು gate, door (3 B n.)
ಆಳು person, servant (3 B n.)	ಮಾತು word (3 B n.)
ಇಂಪು sweetness, pleasantness, (3 B n.)	ಮಾವು mango (3 B n.)
ಊರು town (3 B n.)	ಮೂಕ dumb man (1 m.)
ಎತ್ತು ox (3 B n.)	ಮುಳ್ಳು thorn (3 B n.)
ಎತ್ತು raise (1 tr.)	ಮೇಯು graze (tr. ² intr., irreg. past)
ಒಳ್ಳೆ goodness ¹ (2 n.)	ಸದ್ದು noise (3 B n.)
ಕೆಂಪು redness (3 B n.)	ಸಂತೆ market (2 n.)
ಕೋಗಿಲೆ cuckoo (2 n.)	ಸಾಗುವಳಿಮಾಡು cultivate (1 tr.)
ಗಾಡಿ cart (2 n.)	ಸ್ವರ voice, tone, vowel (1 n.)
ಗುಂಪು crowd, group (3 B n.)	ಹಗಲು day-time (3 B n.)
ಚಿಮಿಕಿಸು sprinkle (1 tr.)	ಹಾರಿಸು cause to fly (1 tr.)
ಜೀವನ livelihood, life (1 n.)	ಹಾರು fly, leap (1 intr.)
ತಾಂಬೂಲ betel leaf and nut (1 n.)	ಹಾಲು milk (3 B n.)
ತಾಯಿ mother (2 irreg.)	ಹುಲ್ಲು grass, straw (3 B n.)
ತುಟಿ lip (2 n.)	ಹೂವು flower (3 B n.)
ದಂಡು army (3 B n.)	ಹೆಣ್ಣಾಳು (ಹೆಣ್ಣು + ಆಳು) cooly woman (3 B f.) ³
ದುಡ್ಡು $\frac{1}{3}$ part of an anna, money (3 B n.)	ಹೇಗೆ how (interrog. adv.)
ನೀರು water (3 B n.)	ಹೊಸ new (adj.)

¹ But only in use in the genitive with the meaning 'good'.² The object is always a growing crop.³ Declined like ಕೂಸು.

Recapitulatory
CONSPECTUS OF THE REGULAR DECLENSIONS

Cases	First	Second	Third A	Third B
Crude Form Singular	ಸೇವಕ	ಯತಿ (ದೊರೆ)	ಗುರು (ಪಿತೃ)	ಅರಸು
Nom.	ಸೇವಕನು	ಯತಿಯು	ಗುರುವು	ಅರಸು
Acc.	ಸೇವಕನನ್ನು	ಯತಿಯನ್ನು	ಗುರುವನ್ನು	ಅರಸನ್ನು
Instr.	ಸೇವಕನಿಂದ	ಯತಿಯಿಂದ	ಗುರುವಿನಿಂದ	ಅರಸಿನಿಂದ
Dat.	ಸೇವಕನಿಗೆ	ಯತಿಗೆ	ಗುರುವಿಗೆ	ಅರಸಿಗೆ
Gen.	ಸೇವಕನ	ಯತಿಯ	ಗುರುವಿನ	ಅರಸಿನ
Loc.	ಸೇವಕನಲ್ಲಿ	ಯತಿಯಲ್ಲಿ	ಗುರುವಿನಲ್ಲಿ	ಅರಸಿನಲ್ಲಿ
Voc.	ಸೇವಕನೇ, ಸೇವಕಾ	ಯತಿಯೇ, ಯತೀ	ಗುರುವೇ	ಅರಸೇ
Plural				
Nom.	ಸೇವಕರು	ಯತಿಗಳು	ಗುರುಗಳು	ಅರಸುಗಳು
Acc.	ಸೇವಕರನ್ನು	ಯತಿಗಳನ್ನು	ಗುರುಗಳನ್ನು	ಅರಸುಗಳನ್ನು
Instr.	ಸೇವಕರಿಂದ	ಯತಿಗಳಿಂದ	ಗುರುಗಳಿಂದ	ಅರಸುಗಳಿಂದ
Dat.	ಸೇವಕರಿಗೆ	ಯತಿಗಳಿಗೆ	ಗುರುಗಳಿಗೆ	ಅರಸುಗಳಿಗೆ
Gen.	ಸೇವಕರ	ಯತಿಗಳ	ಗುರುಗಳ	ಅರಸುಗಳ
Loc.	ಸೇವಕರಲ್ಲಿ	ಯತಿಗಳಲ್ಲಿ	ಗುರುಗಳಲ್ಲಿ	ಅರಸುಗಳಲ್ಲಿ
Voc.	ಸೇವಕರೇ	ಯತಿಗಳೇ	ಗುರುಗಳೇ	ಅರಸುಗಳೇ
Crude Form Singular	ಸೇವಕ	ಹುಡುಗಿ (ಪ್ರೀ, ಸೊಸೆ)	ವಧು	ಹೆಂಗಸು
Nom.	ಸೇವಕಳು	ಹುಡುಗಿಯು	ವಧುವು	ಹೆಂಗಸು
Acc.	ಸೇವಕಳನ್ನು	ಹುಡುಗಿಯನ್ನು	ವಧುವನ್ನು	ಹೆಂಗಸನ್ನು
Instr.	ಸೇವಕಳಿಂದ	ಹುಡುಗಿಯಿಂದ	ವಧುವಿನಿಂದ	ಹೆಂಗಸಿನಿಂದ
Dat.	ಸೇವಕಳಿಗೆ	ಹುಡುಗಿಗೆ	ವಧುವಿಗೆ	ಹೆಂಗಸಿಗೆ
Gen.	ಸೇವಕಳ	ಹುಡುಗಿಯ	ವಧುವಿನ	ಹೆಂಗಸಿನ
Loc.	ಸೇವಕಳಲ್ಲಿ	ಹುಡುಗಿಯಲ್ಲಿ	ವಧುವಿನಲ್ಲಿ	ಹೆಂಗಸಿನಲ್ಲಿ
Voc.	ಸೇವಕಳೇ	ಹುಡುಗಿಯೇ (ಗೀ)	ವಧುವೇ	ಹೆಂಗಸೇ
Plural				
Nom.	ಸೇವಕರು	ಹುಡುಗಿಯರು	ವಧುಗಳು	ಹೆಂಗಸರು
Acc.	ಸೇವಕರನ್ನು	ಹುಡುಗಿಯರನ್ನು	ವಧುಗಳನ್ನು	ಹೆಂಗಸರನ್ನು
Instr.	ಸೇವಕರಿಂದ	ಹುಡುಗಿಯರಿಂದ	ವಧುಗಳಿಂದ	ಹೆಂಗಸರಿಂದ
Dat.	ಸೇವಕರಿಗೆ	ಹುಡುಗಿಯರಿಗೆ	ವಧುಗಳಿಗೆ	ಹೆಂಗಸರಿಗೆ
Gen.	ಸೇವಕರ	ಹುಡುಗಿಯರ	ವಧುಗಳ	ಹೆಂಗಸರ
Loc.	ಸೇವಕರಲ್ಲಿ	ಹುಡುಗಿಯರಲ್ಲಿ	ವಧುಗಳಲ್ಲಿ	ಹೆಂಗಸರಲ್ಲಿ
Voc.	ಸೇವಕರೇ	ಹುಡುಗಿಯರೇ	ವಧುಗಳೇ	ಹೆಂಗಸರೇ

Cases	First	Second	Third A	Third B	
Crude Form Singular	ಮರ	ಕುರಿ (ಪ್ರೀ, ಮನೆ, ಕೈ)	ಕರು	ಕೂಸು	ಹಣ್ಣು
Nom.	ಮರವು	ಕುರಿಯು	ಕರುವು	ಕೂಸು	ಹಣ್ಣು
Acc.	ಮರವನ್ನು	ಕುರಿಯನ್ನು	ಕರುವನ್ನು	ಕೂಸನ್ನು	ಹಣ್ಣನ್ನು
Instr.	ಮರದಿಂದ	ಕುರಿಯಿಂದ	ಕರುವಿನಿಂದ	ಕೂಸಿನಿಂದ	ಹಣ್ಣಿನಿಂದ
Dat.	ಮರಕ್ಕೆ	ಕುರಿಗೆ	ಕರುವಿಗೆ	ಕೂಸಿಗೆ	ಹಣ್ಣಿಗೆ
Gen.	ಮರದ	ಕುರಿಯ	ಕರುವಿನ	ಕೂಸಿನ	ಹಣ್ಣಿನ
Loc.	ಮರದಲ್ಲಿ	ಕುರಿಯಲ್ಲಿ	ಕರುವಿನಲ್ಲಿ	ಕೂಸಿನಲ್ಲಿ	ಹಣ್ಣಿನಲ್ಲಿ
Voc.	ಮರವೇ	ಕುರಿಯೇ (ಕುರೀ)	ಕರುವೇ	ಕೂಸೇ	ಹಣ್ಣೇ
Plural					
Nom.	ಮರಗಳು	ಕುರಿಗಳು	ಕರುಗಳು	ಕೂಸುಗಳು	ಹಣ್ಣುಗಳು
Acc.	ಮರಗಳನ್ನು	ಕುರಿಗಳನ್ನು	ಕರುಗಳನ್ನು	ಕೂಸುಗಳನ್ನು	ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನು
Instr.	ಮರಗಳಿಂದ	ಕುರಿಗಳಿಂದ	ಕರುಗಳಿಂದ	ಕೂಸುಗಳಿಂದ	ಹಣ್ಣುಗಳಿಂದ
Dat.	ಮರಗಳಿಗೆ	ಕುರಿಗಳಿಗೆ	ಕರುಗಳಿಗೆ	ಕೂಸುಗಳಿಗೆ	ಹಣ್ಣುಗಳಿಗೆ
Gen.	ಮರಗಳ	ಕುರಿಗಳ	ಕರುಗಳ	ಕೂಸುಗಳ	ಹಣ್ಣುಗಳ
Loc.	ಮರಗಳಲ್ಲಿ	ಕುರಿಗಳಲ್ಲಿ	ಕರುಗಳಲ್ಲಿ	ಕೂಸುಗಳಲ್ಲಿ	ಹಣ್ಣುಗಳಲ್ಲಿ
Voc.	ಮರಗಳೇ	ಕುರಿಗಳೇ	ಕರುಗಳೇ	ಕೂಸುಗಳೇ	ಹಣ್ಣುಗಳೇ

Note: ಹೆಸರು (neuter) is declined like ಅರಸು: ಹೆಸರು, ಹೆಸರನ್ನು, ಹೆಸರಿಂದ . . . ಹೆಸರುಗಳು. . . ವೈರು and ತಾಡು (= ತವುಡು), neuter, are declined like ಕೂಸು.

In some words of the third A declension the voc. sing. may be formed by lengthening the final syllable of the crude form; thus, ಪ್ರಭಾ for ಪ್ರಭುವೇ and ಮಗೂ for ಮಗುವೇ.

The Verb

THE FIRST CONJUGATION

Notes on the Construction of Finite Verbal Forms of this Conjugation

1. The crude form (ಧಾತು) is the basis upon which all the other forms are constructed. 'Principal parts' may be found by adding proper endings to the crude form, so as to obtain the two affirmative verbal participles and the two affirmative relative participles as follows:

Crude form + ಉತ್ತ = present verbal participle. Ex. ಮಾಡು + ಉತ್ತ = ಮಾಡುತ್ತ or ಮಾಡುತ್ತಾ.

Crude form + ಇ = past verbal participle. Ex. ಮಾಡು + ಇ = ಮಾಡಿ.

Crude form + ಉವ = present (and future) relative participle.
Ex. ಮಾಡು + ಉವ = ಮಾಡುವ.

Crude form + ಇದ¹ = past relative participle. Ex. ಮಾಡು + ಇದ = ಮಾಡಿದ.

2. The present tense is formed by adding personal endings to the present verbal participle; thus, ಮಾಡುತ್ತ + ಏನೆ = ಮಾಡುತ್ತೇನೆ etc.

3. The future tense is formed by adding personal endings to the present relative participle; thus, ಮಾಡುವ + ಏನು = ಮಾಡುವೆನು etc.

4. The past tense is formed by adding personal endings to the past relative participle; thus, ಮಾಡಿದ + ಏನು = ಮಾಡಿದೆನು etc.

5. The contingent form results (say, in this one conjugation) from adding personal endings to the past verbal participle; thus, ಮಾಡಿ + ಏನು = ಮಾಡಿಯೇನು (ಮಾಡ್ಯೇನು) etc.²

6. The negative verbal participle is formed by the addition of ಅದೆ to the crude form; as ಮಾಡು + ಅದೆ = ಮಾಡದೆ.

7. The negative relative participle is formed by adding ಅದ to the crude form; ಮಾಡು + ಅದ = ಮಾಡದ.

8. The negative mood is formed by the addition of personal endings to the crude form of the verb; thus, ಮಾಡು + ಏನು = ಮಾಡೆನು etc.

¹ The account of the formation of the past form of this conjugation given on p. 50, footnote 3, differs slightly from this. That account, as a matter of history, is perhaps a more accurate one of the way in which the parts of the verb reached their modern form.

² A footnote under ಆಗು in Lesson XXV suggests that perhaps in the formation of the contingent form of verbs of the 1st conjugation the letter ದ has been dropped, as perhaps ದು was dropped after ಇ in the past verbal participle. If this were proved accurate, it would then be possible to describe the contingent form of every verb, without exception, as a combination of the past relative participle with the endings ಏನು, etc.

9. The imperative mood consists of the crude form of the verb, or of the crude form with personal endings; thus, ಮಾಡು, ಮಾಡಿರಿ.

10. The infinitive mood consists of the crude form of the verb with the endings ಅಲು, ಅ attached; thus, ಮಾಡು + ಅಲು = ಮಾಡಲು; ಮಾಡು + ಅ = ಮಾಡ.

Thus the crude form and the four affirmative participles may be regarded as the principal parts of the verb, since from them all the simple forms of the verb can be constructed.

It must be observed that the 3rd person sing. neut. of the past tense is usually an apparent exception to the rule in para 4. This is in consequence of the contraction which takes place in this form.

The account in the above paragraphs applies only to the first conjugation. As will be seen from the Lesson following, the second conjugation has no ಇ insertion in the past participle, the past tense and the contingent form. It has a ಯ್ insertion in the present and negative participles, present and future tenses, and in the negative, imperative and infinitive moods.

PARADIGM OF THE SIMPLE FORMS OF A VERB OF THE FIRST CONJUGATION

Crude form—ಮಾಡು

	VERBAL PARTICIPLES	RELATIVE PARTICIPLES
Present and Future	ಮಾಡುತ್ತ (ಮಾಡುತ್ತಾ)	ಮಾಡುವ
Past	ಮಾಡಿ	ಮಾಡಿದ
Negative	ಮಾಡದೆ	ಮಾಡದ

VERBAL NOUNS

Present and Future	ಮಾಡುವುದು (ಮಾಡುವದು)
Past	ಮಾಡಿದುದು (ಮಾಡಿದ್ದು)
Negative	ಮಾಡದುದು (ಮಾಡದ್ದು)

INFINITIVE—ಮಾಡಲು; ಮಾಡ

	Present	Future	Past
SINGULAR			
1	ಮಾಡುತ್ತೇನೆ	ಮಾಡುವೆನು	ಮಾಡಿದೆನು
2	ಮಾಡುತ್ತೀ	ಮಾಡುವಿ (ವೆ)	ಮಾಡಿದಿ (ದೆ)
3 m.	ಮಾಡುತ್ತಾನೆ	ಮಾಡುವನು	ಮಾಡಿದನು
f.	ಮಾಡುತ್ತಾಳೆ	ಮಾಡುವಳು	ಮಾಡಿದಳು
n.	ಮಾಡುತ್ತದೆ	ಮಾಡುವುದು	ಮಾಡಿತು
PLURAL			
1	ಮಾಡುತ್ತೇವೆ	ಮಾಡುವೆವು	ಮಾಡಿದೆವು
2	ಮಾಡುತ್ತೀರಿ	ಮಾಡುವಿರಿ	ಮಾಡಿದಿರಿ
3 m. f.	ಮಾಡುತ್ತಾರೆ	ಮಾಡುವರು	ಮಾಡಿದರು
n.	ಮಾಡುತ್ತವೆ	ಮಾಡುವವು	ಮಾಡಿದುವು

	Contingent	Negative	Imperative
SINGULAR			
1	ಮಾಡೋನು ¹	ಮಾಡೆನು	{ ಮಾಡುವೆ ಮಾಡಲಿ ² ಮಾಡು ³
2	ಮಾಡೀಯೆ	ಮಾಡೆ	
3 m.	ಮಾಡಾನು	ಮಾಡನು	
f.	ಮಾಡಾಳು	ಮಾಡಳು	
n.	ಮಾಡೀತು	ಮಾಡದು	
PLURAL			
1	ಮಾಡೋವು	ಮಾಡೆವು	{ ಮಾಡುವ ಮಾಡುವಾ ಮಾಡೋಣ ಮಾಡಿರಿ
2	ಮಾಡೀರಿ	ಮಾಡರಿ(ಮಾಡಿರಿ)	
3 m. f.	ಮಾಡಾರು	ಮಾಡರು	
n.	ಮಾಡಾವು	ಮಾಡವು	

¹ or ಮಾಡೇನು, ಮಾಡೀಯೆ, ಮಾಡಾನು etc. ² The form ಮಾಡಲಿ is used in the first person, only in interrogative sentences. ³ The verbal noun form, ಮಾಡುವುದು, which is an occasional substitute for the imperative, rather than an alternative imperative form, has been omitted from this table.

SYNTAX

Use of the Crude Form of Nouns

In addition to the usage referred to on page 51, there are several other ways in which the crude form of nouns may be used instead of the various cases. We have already noticed the use of the crude form for the accusative case, pp. 15, 21. The following illustrations cover all the cases:

(1) *Crude Form instead of Nominative.* ಹುಡುಗ ಬಂದನು the boy came (for ಹುಡುಗನು ಬಂದನು); ಈ ನಾಯಿ¹ ಕಚ್ಚುವುದು this dog bites (for ಈ ನಾಯಿಯು ಕಚ್ಚುವುದು).

(2) *Crude Form instead of Accusative.* ಅವನು ಆ ಕಾಗದ ಓದಿ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟನು he read the letter and rejoiced (ಕಾಗದ ಓದಿ for ಕಾಗದವನ್ನು ಓದಿ and ಸಂತೋಷಪಟ್ಟನು for ಸಂತೋಷವನ್ನು² ಪಟ್ಟನು). It will be noticed that in the first example the words involved are written separately (ಕಾಗದ ಓದಿ). This is a simple case of the use of the crude form for the accusative. In the second example the two words involved become a compound word and are written as one expression (ಸಂತೋಷಪಟ್ಟನು). This latter is another example of the usage we met on page 51. In this usage a noun in the crude form governed by a transitive verb constitutes with it a single idea and the two words become a compound word (ಸಮಾಸಪದ). These compound words are discussed in Lesson XLV.

(3) *Crude Form instead of Genitive.* In words denoting time the crude form is sometimes used for the genitive case with a postposition, e.g. ತನಕ till. ಇನ್ನೂ³ ಎರಡು ತಿಂಗಳು⁴ ಇಲ್ಲಿ ಇರುವೆನು = ಇನ್ನೂ ಎರಡು ತಿಂಗಳಿನ ತನಕ ಇಲ್ಲಿ ಇರುವೆನು I shall be here two months more. In the expression ಮನೆಬಾಗಿಲು (= ಮನೆಯ ಬಾಗಿಲು) the house door, we have another example of a ಸಮಾಸ.

(4) *Crude Form instead of Instrumental.* Similarly the crude form of words denoting time is sometimes used for the

¹ But as we have seen (p. 55, footnote) some grammarians would regard this example as nominative. ² ಸಂತೋಷ pleasure (1 n.). ³ ಇನ್ನೂ further, still (adverb); the lengthening of final ಉ gives emphasis. ⁴ ತಿಂಗಳು month (3 B n.); sing. for plu. as sometimes after numeral adjectives.

instrumental case. ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ತಿಂಗಳು ಇದ್ದೇನೆ (= ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ತಿಂಗಳಿಂದ ಇದ್ದೇನೆ) I have been here one month.

(5) *Crude Form instead of the Dative*. The crude form may on occasion stand for the dative of the point of time; e.g. ಮಗು ಅಮಾವಾಸ್ಯೆಯ ದಿನ ಹುಟ್ಟಿತು = ಮಗು ಅಮಾವಾಸ್ಯೆಯ ದಿನಕ್ಕೆ ಹುಟ್ಟಿತು the child was born on new moon day.

(6) *Crude Form instead of Locative*, in adverbial expressions, generally of time. ಈ ವರುಷ ಮಳೆ ಸಾಲದು this year the rain is not sufficient (for ಈ ವರುಷದಲ್ಲಿ ಮಳೆಯು ಸಾಲದು). ಆ ಕಡೆ ಇದ್ದನು (for ಆ ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಇದ್ದನು) he was on that side, is an example in an adverbial expression of place.

(7) *Crude Form instead of Vocative*⁷; as, ಹುಡುಗಾ O boy (for ಹುಡುಗನೇ); ಹುಡುಗೀ O girl (for ಹುಡುಗಿಯೇ); ತಂದೇ O father (for ತಂದೆಯೇ); ಪ್ರಭೂ O ruler (for ಪ್ರಭುವೇ); ಮಗೂ O child (for ಮಗುವೇ).

Emphatic Affix ಊ

We have already noticed the use of the syllable ಊ as a conjunction (p. 48).

The same termination may add emphasis to the word to which it is attached, or to some word nearly connected with it. It is frequently employed to give emphasis to a numeral; as ಅವನ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿದಿಯಾ? ನಾನು ಒಂದು ಮಾತನ್ನೂ ಕೇಳಿಲ್ಲ did you hear his words? I did not hear even a single word; ಅಂಥ ನೋಟವನ್ನು ನಾನು ಕನಸಿನಲ್ಲಿಯೂ¹⁰ ನೋಡಲಿಲ್ಲ I never saw such a sight even in a dream.

The termination ಏ is also used for emphasis; but whereas ಊ has a reference to all the possibilities, ಏ narrows the reference to one: ಮನೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಇದ್ದನು he was in the house (and nowhere else).

¹ Note that in Kanarese it is the instrumental case which indicates duration of time, reckoning from the past. ² ಇದ್ದೇನೆ = ಇರುತ್ತೇನೆ. ³ ಅಮಾವಾಸ್ಯೆ new moon day (2 n.). ⁴ ದಿನ day (1 n.). ⁵ ಹುಟ್ಟು be born (1 intr.). ⁶ ಕಡೆ end, side (2n.). ⁷ The final vowel of the crude form is lengthened. ⁸ ಅಂಥ such (adj.). ⁹ ನೋಟ sight (1 n.). ¹⁰ ಕನಸು dream (3 B n.).

EXERCISE XIII

(a) Translate into English:

1. ಈ ಹುಡುಗರು ಉಪಾಧ್ಯಾಯನ ಮಾತನ್ನು ಕೇಳಿ ಪಾಠಗಳನ್ನು ಓದುವರು.
2. ಕುರುಬನು ವನಕ್ಕೆ ಹೋಗಿ ಯತಿಯ ಸಂಗಡ ಮಾತನಾಡಿದನು.
3. ಗುರುಗಳೇ, ಜನರಿಗೆ ಭಕ್ತಿಮಾರ್ಗವನ್ನು ಬೋಧಿಸಿರಿ.
4. ಆ ಅರಸುಗಳು ಈ ದೇಶವನ್ನು ಆಳಲಿಲ್ಲವೋ?
5. ಒಬ್ಬ ಹೆಣ್ಣಾಳು ಈ ಕೆಲಸ ಮಾಡ್ಕೊಳ್ಳೋ?
6. ತೋಟ ಗಾರನು ಹೂವುಗಳನ್ನೂ ಹಣ್ಣುಗಳನ್ನೂ ಮಾರಿ ಜೀವನಮಾಡುವನು.
7. ಅರಸಾ, ಇವರ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯನ್ನು ಕೇಳಿ ಉಪಕಾರಮಾಡು.
8. ಶಿಷ್ಯರು ಸ್ವಾಮಿಯನ್ನು ನೋಡಲಪೇಕ್ಷಿಸಿ¹ ಕೂಡಿಬಂದರು.
9. ಆ ಹೆಂಗಸು ಹಿಂದೆ ಮುಂದೆ ನೋಡದೆ ಆ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ತಿಳಿಸಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದಳು.
10. ಸಾಗುವಳಿಯ ಮುಖಾಂತರ ಹೊಲದಲ್ಲಿ ರಾಗಿಯೂ ಗದ್ದೆಯಲ್ಲಿ ಬತ್ತವೂ ಆಗುತ್ತವೆ.
11. ಅಪ್ಪ ಬಂದನೇ? ಕಬ್ಬನ್ನು ತಂದನೇ? ಈ ಕಬ್ಬು ಸಪ್ಪೆ.
12. ಕುರ್ಚಿಗೆ ನಾಲ್ಕು ಕಾಲುಗಳಿವೆ.²
13. ಮರವು ಗಾಳಿಯಿಂದ ಉರುಳಿತು.
14. ರಾಮನು ದಶರಥನ ಮಗ; ರಾಮನ ಹೆಂಡತಿ ಸೀತೆ; ರಾಮನು ಸೀತೆಯೊಡನೆ³ ಕಾಡಿಗೆ ಹೋದನು.

(b) Translate into Kanarese (expressions in italics to be rendered by crude forms):

1. Water is obtained by (to) fields, wet lands, and gardens from rain, rivers, and tanks.
2. The priest showed the temple of Sarasvati to the Brahman-women.
3. The disciples having desired to hear the words of the teacher,⁴ assembled *in-a-crowd*.
4. *O boy*, try to read this book.
5. Cows nourish men by means of milk.
6. The boys played on (in) the bank *of-the-river*.⁵
7. Not even one fruit was found in the mango⁶ tree.
8. Let men serve God with love, and reverence Him (say, let men, having served God with love, reverence).
9. God protects men *by-day-(and)-night*.⁷
10. The master will send cooly-men and cooly-women to do that work.
11. The teacher gave⁸ the lesson.
12. The cow gives milk.
13. Sugar comes⁹ from sugar cane.
14. They make vessels from copper.
15. There is money in the box.
16. This (is) the last-word.¹⁰

¹ *Lōpasandhi* for ನೋಡಲು ಅಪೇಕ್ಷಿಸಿ. ² ಇವೆ = ಇರುತ್ತವೆ. ³ ಸೀತೆಯು + ಒಡನೆ. ⁴ ಗುರು. ⁵ ನದಿ. ⁶ Gen. ⁷ ಹಗಲುರಾತ್ರಿ; crude form for locative. ⁸ 'Spoke'. ⁹ 'Becomes'. ¹⁰ 'Word of the end'.

Vocabulary

ಅಪ್ಪ father (irreg.)	ನದಿ ತೀರ river bank or shore (1 n.)
ಉರುಳು roll, roll over (1 intr.)	ವಾತ್ಸೆ vessel (2 n.)
ಒಡನೆ with (postp.) ¹	ಪೋಷಿಸು nourish (1 tr.)
ಕಬ್ಬು sugar cane (3 B n.)	ಬತ್ತ paddy, rice (1 n.)
ಕಾಡು forest (3 B n.)	ಭಕ್ತಿ devotion (2 n.)
ಕಾಲು leg, foot (3 B n.)	ಮುಂದೆ in front (postp. and adv.) ²
ಕುರ್ಚಿ chair (2 n.)	ಸಕ್ಕರೆ sugar (2 n.)
ಕೆರೆ tank (2 n.)	ಸಪ್ಪೆ insipidity (2 n.)
ಗಂಡಾಳು cooly man (3 B m.)	ಸೀತೆ Sita (2 f.)
ಗಾಳಿ wind (2 n.)	ಸೇವಿಸು serve (1 tr.)
ತಾಮ್ರ copper (1 n.)	ಹಿಂದೆ behind (postp. and adv.) ³
ದಶರಥ Daśaratha (1 m.)	

LESSON XIV

The Second Conjugation of Verbs

The second conjugation of verbs consists of those which have the crude form ending in ಎ or ಇ.¹ The only differences from the first conjugation are the following:—

- (1) The past verbal participle ends in ದು instead of in ಇ.
- (2) The past relative participle is formed by adding ದ instead of ಇದ, to the crude form.

(3) Terminations beginning with a vowel are attached to the crude form by the insertion of the consonant ಯ್, and not (as in the first conjugation) by the elision of the final vowel of the crude form. Thus, where ಮಾಡು forms ಮಾಡಿರಿ (impv.), ಕರೆ call, forms ಕರೆಯಿರಿ.

(4) The contingent form results from the addition of personal endings to the past *relative* participle, and not to the past *verbal* participle.²

These rules explain all the variations from the paradigm of the first conjugation, on pages 89-90, shown in the paradigm of the second conjugation on the two following pages.

¹ A few of these have the past ptc. and past tense irregular (*Appendix III*, Class II).

² This distinction is of importance in explaining some forms which will be met with later in the conjugation of irregular verbs. In the case of regular verbs it would appear to be of little importance whether we regard the relative or the verbal participle as the basis of the tense, as the result is the same in either case. Thus, ಕರೆದ + ಏನು = ಕರೆದೇನು; ಕರೆದು + ಏನು = ಕರೆದೇನು. See further note on the formation of this tense in ಅಗು and ಹೋಗು, Lesson XXV.

¹ Also as adv. 'immediately'. ² Also as adv. of time 'in future'.

³ Also as adv. of time 'previously'.

**PARADIGM OF THE SIMPLE FORMS OF A VERB
OF THE SECOND CONJUGATION**

Crude form—ಕರೆ call

	VERBAL PARTICIPLES	RELATIVE PARTICIPLES
Present and Future	ಕರೆಯುತ್ತ (ತ್ತಾ)	ಕರೆಯುವ
Past	ಕರೆದು	ಕರೆದ
Negative	ಕರೆಯದೆ	ಕರೆಯದ

VERBAL NOUNS

Present (Future)—ಕರೆಯುವುದು (ಕರೆಯುವದು)
 Past—ಕರೆದುದು (ಕರೆದದ್ದು)
 Negative—ಕರೆಯದುದು (ಕರೆಯದ್ದು)

INFINITIVE—ಕರೆಯಲು, ಕರೆಯ

	Present	Future	Past
SINGULAR			
1	ಕರೆಯುತ್ತೇನೆ	ಕರೆಯುವೆನು	ಕರೆದೆನು
2	ಕರೆಯುತ್ತೀ (ಕರೆಯುತ್ತೀಯೆ)	ಕರೆಯುವಿ (ವೆ)	ಕರೆದಿ (ದೆ)
3 m.	ಕರೆಯುತ್ತಾನೆ	ಕರೆಯುವನು	ಕರೆದನು
f.	ಕರೆಯುತ್ತಾಳೆ	ಕರೆಯುವಳು	ಕರೆದಳು
n.	ಕರೆಯುತ್ತದೆ	ಕರೆಯುವುದು	ಕರೆಯಿತು
PLURAL			
1	ಕರೆಯುತ್ತೇವೆ	ಕರೆಯುವೆವು	ಕರೆದೆವು
2	ಕರೆಯುತ್ತೀರಿ	ಕರೆಯುವಿರಿ	ಕರೆದಿರಿ
3 m. f.	ಕರೆಯುತ್ತಾರೆ	ಕರೆಯುವರು	ಕರೆದರು
n.	ಕರೆಯುತ್ತವೆ	ಕರೆಯುವುವು	ಕರೆದುವು

	Contingent	Negative	Imperative
SINGULAR			
1	ಕರೆದೇನು	ಕರೆಯೆನು	{ ಕರೆಯುವೆ ಕರೆಯಲಿ ¹
2	ಕರೆದೀಯೆ (ಕರೆದೀ)	ಕರೆಯೆ	ಕರೆ
3 m.	ಕರೆದಾನು	ಕರೆಯನು	{ ಕರೆಯಲಿ
f.	ಕರೆದಾಳು	ಕರೆಯಳು	
n.	ಕರೆದೀತು	ಕರೆಯದು	
PLURAL			
1	ಕರೆದೇವು	ಕರೆಯೆವು	{ ಕರೆಯುವ ಕರೆಯುವಾ ಕರೆಯೋಣ ಕರೆಯಿರಿ
2	ಕರೆದೀರಿ	ಕರೆಯಿರಿ (ಕರೆಯಿರಿ)	{ ಕರೆಯಲಿ
3 m. f.	ಕರೆದಾರು	ಕರೆಯರು	
n.	ಕರೆದಾವು	ಕರೆಯವು	

Three Common Irregular Verbs

The verb ಕೊಲ್ಲು kill, makes its past participle ಕೊಂದು and its past tense ಕೊಂದೆನು etc.; the verb ಬೀಳು fall, has ಬಿದ್ದು (past ptc.) and ಬಿದ್ದೆನು etc. (past).

ಕೊಳ್ಳು take, has its past participle ಕೊಂಡು and its past tense ಕೊಂಡೆನು etc. It has a contracted 2 s. impv. ಕೋ, used often for ಕೊಳ್ಳು. The peculiarity of this verb is that it is rarely used alone. It is added to the past participle of other verbs to give them a reflexive meaning, i.e., to show the action as done for the benefit of the doer.² For example, the past participle of the verb ತೆಗೆ³ take (or take away), is combined with ಕೊಳ್ಳು, thus, ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳು ತ್ತೇನೆ I take for myself (or with me). The usage by which the past participles of both these verbs are combined with ಬರು and ಹೋಗು is very common and indeed is the regular idiom for bringing and taking away; e.g., ಆ ವುಸ್ತುಕವನ್ನು ಮನೆಗೆ ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗು take that

¹ Used in interrogative sentences only: ನಾನು ಏನು ಮಾಡಲಿ What must I do? ² The analogy of the middle voice will occur to students of Greek.

³ ತೆಗೆ belongs to the 2nd conj.

book to the house. When the bringing and taking away refer to persons, the verb ಕರೆ call (in the past participle) is used instead of ತೆಗೆ (in the past participle): ತೋಟಗಾರನನ್ನು ಇಲ್ಲಿ ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ¹ bring the gardener here. The past participle of ಕೊಳ್ಳು is combined with the conjugable parts of itself to mean 'buy': ಅವನು ನಾಳೆ ಒಂದು ಮನೆಯನ್ನು ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳುವನು he will buy a house tomorrow.

EXERCISE XIV

(a) Translate into English:

1. ಹಗಲಿನಲ್ಲಿ ಸೂರ್ಯನು ಪ್ರಕಾಶಿಸುತ್ತಾನೆ. 2. ಹುಡುಗರು ಜೊತೆಗಾರರನ್ನು ಕರೆಯುವರು. 3. ಆ ಜನರು ನೀರನ್ನು ಕುಡಿದರೋ? ಅವರು ನೀರನ್ನು ಕುಡಿಯಲಿಲ್ಲ; ಹಾಲನ್ನು ಕುಡಿದರು. 4. ಆ ಮಾತು ಕೂಸುಗಳಿಗೆ ತಿಳಿದೀತೇ? 5. ಅಗಸನು ದೊರೆಯ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ಒಗೆಯಲಿ. 6. ಕಳ್ಳರು ದೇವಾಲಯದ ಒಡವೆಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋದರು. 7. ಆ ಸಂಗತಿಯು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ತಿಳಿಯದು. 8. ಯೇಸುವು ರೋಗಿಯನ್ನು ಕೈಹಿಡಿದು ಸ್ವಸ್ಥಮಾಡಿದನು. 9. ಪೂಜಾರಿಯು ವಿಷ್ಣು ದೇವಾಲಯದಲ್ಲಿ ಮಂತ್ರಗಳನ್ನು ನುಡಿಯುವನು. 10. ತೋಟಗಾರನನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಾ; ಅವನು ತೋಟದ ನೆಲವನ್ನು ಅಗೆಯಲಿ. 11. ಒಬ್ಬ ಶೂದ್ರನ ಬಳಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಎಮ್ಮೆ ಇದ್ದಿತು. ಅದು ದಿನಕ್ಕೆ ಒಂದು ಸೇರು ಹಾಲನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಿದ್ದಿತು.² ಅವನು ಆ ಹಾಲನ್ನು ಎರಡು ದುಡ್ಡಿಗೆ ಮಾರಿಕೊಂಡು ಜೀವನವನ್ನು ಮಾಡುತ್ತಾ ಇದ್ದನು. 12. ಗೋದಾವರೀತೀರದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಅಲದ ಮರವಿದ್ದಿತು.³ ಆ ಮರದ ಮೇಲೆ ಗಿಳಿಗಳು ಗೂಡುಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಅಲ್ಲಿ ಬಹು ದಿವಸ ವಾಸವಾಗಿದ್ದುವು.⁴ 13. ಸೀತೆಯಿಂದ ಮಾವಿನಹಣ್ಣು ತೆಗೆದುಕೋ. ಒಂದೇ⁵ ಹಣ್ಣು ಸಾಕು. 14. ಆ ಹಣವನ್ನು ಕಳೆದುಕೊಂಡನು. 15. ಲಕ್ಷ್ಮಣನು ಗಾಯವನ್ನು ಹೊಂದಿ ನೆಲದಲ್ಲಿ ಬಿದ್ದನು.

(b) Translate into Kanarese:

1. Time passes quickly. 2. Let us write these words in a book. 3. The dumb speak; the lame walk. 4. The enemy (*plur.*) may perhaps capture the city. 5. Much money was gained by (to) the merchant by trading. 6. The thieves, having seized an old man, beat (him). 7. Are the words of that verse understood⁷ by

¹ Irregular 2 s. impv. of ಬರು.

² ಕೊಡುತ್ತ + ಇದ್ದಿತು (*lōpasandhi*).

³ These two words make a compound word (ಸಮಾಸವದ). ⁴ ಮರವು + ಇದ್ದಿತು (*lōpasandhi*). ⁵ ವಾಸ + ಆಗಿ + ಇದ್ದುವು 'were resident'; cf. note on the adverbial ending of predicative nouns and adjectives in the Introduction, p. 3.

⁶ ಒಂದು + ಎ emphatic. ⁷ ತಿಳಿ.

(to) him? The words are not understood (*neg. mood*) by (to) him. 8. The elephants will trample the growing-corn in the fields. 9. Ragi does not grow in wet-land. 10. Try (*sing.*) to pull the cart to the neighbourhood of that tree. 11. Take the dog home. 12. Take a mango (fruit) from Rāma. 13. The father read the book and told the meaning. 14. The girl draws a picture. 15. Give money to the poor man. 16. The tiger killed the buffalo cow.

Vocabulary

ಅಗಸ washerman, dhobi (1 m.)	ತುಳಿ trample (2 tr.)
ಅಗಿ dig (2 tr.)	ದಿನ, ದಿವಸ day (1 n.)
ಅರ್ಥ meaning (1 n.)	ದೊರೆ master (2 m.) [intr. ¹]
ಅನೆ elephant (2 n.)	ದೊರೆ be obtained, gained (irreg.)
ಅಲದ ಮರ banyan tree (1 n.)	ನಡೆ walk, take place (2 intr.)
ಎಮ್ಮೆ buffalo cow (2 n.)	ನುಡಿ utter, speak (2 tr.)
ಎಳೆ drag, pull (2 tr.)	ನೆಲ ground, soil (1 n.)
ಒಗೆ wash clothes by beating (2 tr.)	ಪ್ರಕಾಶಿಸು shine (1 intr.)
ಒಡವೆ ornament, jewel (2 n.)	ಬಟ್ಟೆ cloth, clothing (2 n.)
ಕಳೆ pass, spend (2 intr. and tr.)	ಬರೆ write, draw (2 tr.)
ಕಳೆದುಕೊಳ್ಳು lose (irreg. tr.)	ಬಹಳ much (adj. and adv.), many
ಕಾಲ time (1 n.)	ಬಹು much (adj. and adv.), many
ಕುಡಿ drink (2 tr.)	ಬೆಳೆ grow (2 intr.)
ಕೈಹಿಡಿ take by the hand (2 tr.)	ಮಂತ್ರ religious formula (1 n.)
ಗಾಯ wound (1 n.)	ಮೂಕ dumb man (1 m.)
ಗಿಳಿ (ಗಿಣಿ) parrot (2 n.)	ಲಕ್ಷ್ಮಣ Lakshmaṇa (1 m.)
ಗೂಡು nest (3 B n.)	ವಚನ verse (1 n.)
ಗೋದಾವರಿ river Gōdāvari (2 n.)	ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ pupil (2 m.)
(In Skt. ಗೋದಾವರೀ and so in <i>samāsa</i>)	ವ್ಯಾಪಾರ trade (1 n.)
ಚಿತ್ರ picture (1 n.)	ಸೇರು seer (measure of weight and capacity) (3 B n.)
ಜೊತೆಗಾರ companion (1 m.)	ಸ್ವಸ್ಥಮಾಡು heal (1 tr.)
ತಿಳಿ be known, know (2 intr. and tr.)	ಹಿಡಿ seize, take, capture (2 tr.)
ತೀರ bank, shore (1 n.)	ಹೊಡೆ beat (2 tr.)
	ಹೊಂದು receive (1 tr.)

¹ Irregular past ptc. ದೊರೆತು and past tense ದೊರೆತನು, ದೊರೆತಿ, ದೊರೆತನು, ದೊರೆತಳು, ದೊರೆಯಿತು etc., cf. Appendix III, Class 2.

CHAPTER III

In the previous chapter we have studied the regular declensions of declinable words and the regular conjugations of verbs. In this chapter we shall study the various *classes* of declinable words, together with some of the more frequent syntactical constructions of verbs. Some irregular verbs will also, on account of their great importance, find a place in this chapter; other irregular verbs will be referred to in the following chapter.

LESSON XV

Classification of Declinable Words

It must be remembered, as already noticed on page 33, that the term *ನಾಮಪದ declinable word* is a much wider one than the English term *noun*.

Declinable Words (ನಾಮಪದ) are classified as follows:

Nouns (ನಾಮವಾಚಕ *nāma-vāchaka*); Pronouns (ಸರ್ವನಾಮ *sarvanāma*); Adjectives (ಗುಣವಾಚಕ *guṇavāchaka*); Numerical adjectives or pronouns (ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ *sankhyāvāchaka*).

I. Nouns (ನಾಮವಾಚಕ), which are of four kinds:

1. *Common Nouns* (ರೂಢನಾಮ *rūḍhanāma*), as, ಹುಡುಗ boy; ನೆಲ ground.
2. *Proper Nouns* (ಅಂಕಿತನಾಮ *anṁkitanāma*), as, ಮೈಸೂರು Mysore; ತಿಮ್ಮ Timma (a man's name).
3. *Descriptive Nouns* (ಅನ್ವರ್ಥನಾಮ *anvārthanāma*), as, ಅರಸ king; ಕುರುಡ blind man; ಬೆನ್ನ fisherman. The Nouns of Relationship (ಬಂಧುವಾಚಕ *baṇḍhuvāchaka*)—see Lesson XVII—belong to this class.

4. *Abstract Nouns* (ಭಾವನಾಮ *bhāvanāma*), as, ಬಡತನ poverty. A classification of nouns sometimes followed is twofold:

(a) Concrete Nouns (ವಸ್ತುವಾಚಕ *vastuvāchaka*);

(b) Abstract Nouns (ಭಾವನಾಮ *bhāvanāma*). According to this classification 1, 2, 3, above are Concrete Nouns.

Nouns may also be classified, according to their composition, as:

1. *Natural or Original Nouns*, as, ಹುಡುಗ, ನೆಲ, ತಿಮ್ಮ, ಬೆನ್ನ etc.
2. *Derived Nouns* (ಸಾಧಿತನಾಮ *sādhitanāma*). This Lesson will deal chiefly with these. One variety of these is *Compound Nouns* (ಸಮಾಸನಾಮ *samāsānāma*) formed by the combination of two or more words; as, ಮಳೆಗಾಲ¹ rainy season; ಹೊಸಗನ್ನಡ² modern Kanarese; ರಾಮದೇವರು the god Rāma. A full discussion of such compound nouns and compound words generally is deferred to a later stage (see especially Lessons XLIV, XLV).

Omitting compound nouns, there are two chief varieties of *Derived Nouns*:

(a) *Nominal Derivatives* (ತದ್ಧಿತನಾಮ *taddhitanāma*), formed by adding suffixes to the crude form of nouns. The following suffixes are amongst the most commonly used:

(1) ಆರ, ಕಾರ, ಗಾರ denoting an agent; as, ಕುಂಬಾರ potter (from ಕುಂಬ earthen vessel); ಓಲೆಕಾರ letter-carrier (from ಓಲೆ leaf used for writing on); ತೋಟಗಾರ gardener (from ತೋಟ garden). A few derivative nouns are formed by the addition of the suffix ಖೋರ or ಕೋರ (indicating a person addicted to something); e.g., ಲಂಚಖೋರ (from ಲಂಚ bribe) a man addicted to bribery.

(2) ಇಗ denotes one who is occupied with a particular study or business; as, ಕನ್ನಡಿಗ one who knows Kanarese (from ಕನ್ನಡ the Kanarese language); ಒಕ್ಕಲಿಗ cultivator (from ಒಕ್ಕಲು tenancy); ಗಾಣಿಗ oil-miller (from ಗಾಣ oil-mill). The suffix ವಣಿಗ has the same force; as in ಮದವಣಿಗ bridegroom (from ಮದ = ಮದುವೆ marriage). ಆಳಿ is somewhat similar; as in ಮಾತಾಳಿ garrulous person (from ಮಾತು word). And so ವಾಳ; as, ಮಡಿವಾಳ washerman (from ಮಡಿ a washed cloth). Another suffix is ಅಡಿಗ in ಹೂವಾಡಿಗ (from ಹೂವು flower) flower-seller, ಹಾವಾಡಿಗ snake charmer (from ಹಾವು snake).

(3) ಇ, ಇತಿ, ಇತ್ತಿ, ಗಿತ್ತಿ are feminine terminations; as in ಹುಡುಗಿ (i.e., ಹುಡುಗ + ಇ) girl; ಬೀಗಿತಿ (i.e., ಬೀಗ + ಇತಿ) female relation by marriage;³ ಗಾಣಿಗಿತ್ತಿ (i.e., ಗಾಣಿಗ oil miller + ಇತ್ತಿ) wife of an oil miller; ಅಗಸಗಿತ್ತಿ (i.e.,

¹ ಮಳೆ + ಕಾಲ; *ādēśa sandhi*.

² ಹೊಸ (new) + ಕನ್ನಡ; *ādēśa sandhi*.

³ The words ಬೀಗ and ಬೀಗಿತಿ are untranslatable into English. They indicate the relationship between the parents of a husband and the parents of his wife.

ಅಗಸ washerman + ಗಿತ್ತಿ washerwoman. ಎ also is a feminine termination: ಜಾಣಿ (i.e., ಜಾಣ clever man + ಎ) clever woman.

(4) ತನ, ಇಕೆ, ವಳಿ are used to form abstract nouns; as, ಹುಚ್ಚುತನ the state of madness (from ಹುಚ್ಚು madness); ಗೌಡಿಕೆ business of a *gaūḍa* (from ಗೌಡ chief man of a village); ಸಾಗುವಳಿ cultivation (from ಸಾಗು tillage); ಉ also is used to form abstract nouns: ಕುರುಡು blindness (ಕುರುಡ blind man). The termination ತನ is generally used with Kanarese nouns only, but in such words as, ಶೂರತನ heroism (from ಶೂರ hero) it is added to Sanskrit nouns. The same affix is added to Kanarese adjectives; e.g., ದೊಡ್ಡತನ high position (from ದೊಡ್ಡ great). Sometimes one suffix is added to another, as in ಪಾಲು ಗಾರಿಕೆ partnership (from ಪಾಲುಗಾರ partner = ಪಾಲು portion + ಗಾರ).

(5) Some abstract nouns are formed from adjectives by the addition of the suffix ಪು; thus, ಕೆಂಪು redness (from ಕೆಂಪು or ಕೆಮ್ಮ red). As this example shows, some change in the body of the word usually takes place on the adding of this suffix, thus, ಬಿಳಿ (white) + ಪು = ಬಿಳುಪು; ಕರಿ (black) + ಪು = ಕರ್ಪು = ಕಪ್ಪು (the colour black).

A number of Sanskrit derivative nouns are also in use in Kanarese. The affixes chiefly employed in their composition are:

(6) ವಂತ denoting a possessor; as, ಬುದ್ಧಿವಂತ intelligent man (from ಬುದ್ಧಿ intellect).¹ The suffix ಇಕೆ may further be added making ಬುದ್ಧಿವಂತಿಕೆ wisdom.

(7) ಇ, ಎ, ಇನಿ denoting the feminine gender; as, ದೇವಿ (i.e., ದೇವ + ಇ) goddess; ಬುದ್ಧಿವಂತೆ (i.e., ಬುದ್ಧಿವಂತ + ಎ) wise woman; ಉಪಾಧ್ಯಾಯಿನಿ (i.e., ಉಪಾಧ್ಯಾಯ + ಇನಿ) female teacher.²

(8) ತ, ತ್ವ, added to adjectives and nouns, are used in the formation of abstract nouns; as, ಸ್ಥಿರತೆ firmness (from ಸ್ಥಿರ firm); ದಾಸತ್ವ servitude (from ದಾಸ servant).

To the class of ತದ್ಧಿತನಾಮ also belong the nouns formed by the addition of the personal pronouns of the third person to words of manner (cf. ಇಂಥವನು Lesson XXI), to Ordinal numerals (cf. ಎರಡನೆಯವನು Lesson XX), to the genitive case of Nouns or other Pronouns (cf. ಕೆಲಸದವನು, ನನ್ನದು Lesson XXI) and to adjectives (cf. the 'Adjectival Nouns' of Lesson XXX, e.g., ಚಿಕ್ಕವನು).

¹ ವಂತ is also added to Kan. nouns: ಹಣವಂತ rich man. ² The termination ಇ is added to a number of Sanskrit abstract nouns in the sense of possessing; as, ಪಾಪಿ (i.e., ಪಾಪ sin + ಇ) sinner; ವಿವೇಕಿ (i.e., ವಿವೇಕ prudence + ಇ) prudent person. The same termination in the same sense is added to a few nouns (Sanskrit, *tadbhava* and Kannada) preceded by qualifying words (Skt., *tad*, or Kan.); e.g., ಕಂಡಿತವಾದಿ a just speaker (from ಕಂಡಿತ strictness + ವಾದ word + ಇ).

(b) Verbal Derivatives (ಕೃದಂತನಾಮ *kṛdāntanāma*):

(1) The participial nouns formed by adding 3rd personal pronouns to the relative participles have already been noticed, pp. 74, 75.

(2) The verbal noun in ಉದು (present, past and negative) has been noticed on p. 76. This, like the verbal noun ending in ಓಣ (p. 76) and the examples in the paragraphs (3), (4), (5), (6)(ii), (8), (9) here following, is distinguished as ಕೃದಂತಭಾವನಾಮ *kṛdāntabhāvanāma*, abstract noun derived from a verb. The illustrations in (6)(i) and (7) are examples of simple *kṛdāntanāma*.

(3) The suffix ಇಕೆ is added to the present relative participle as, ತಿದ್ದುವಿಕೆ (i.e., ತಿದ್ದುವ + ಇಕೆ)¹ correction; ನಡೆಯುವಿಕೆ (i.e., ನಡೆಯುವ + ಇಕೆ)³ the act of walking. ಇಕೆ is also added directly to the root: ನಂಬಿಕೆ belief (ನಂಬು believe + ಇಕೆ).

(4) In the case of some verbs the crude form is used also as an abstract noun; e.g., ಕುಂಟು limp (verb) and lameness; ಹುಟ್ಟು be born and birth; ನಡೆ walk (verb and noun); ನುಡಿ utter and utterance; ಓದು read and reading; ತಪ್ಪು err and error; ಬೆಳೆ grow and growth; ಗುದ್ದು punch (verb and noun); ಬದುಕು live and living; ಉರಿ burn and burning; ಕಟ್ಟು bind and bond.

(5) In some similar cases the former vowel of a two-syllabled verbal root is lengthened to make a noun: ಕೆಡು go wrong, ಕೇಡು harm; ಬಿಡು leave, ಬೇಡು halting place; ಪಡು feel,⁵ ಪಾಡು suffering.

(6) (i) ಅ is added to a root to show a masculine agent: ಕುಂಟು limp, ಕುಂಟು lame man; (ii) the derived noun is sometimes neuter: ಬೇಸರು grow weary, ಬೇಸರ tiredness.

(7) The syllable ಕ is sometimes added to the crude form of a verb to denote the agent: ತಿರು (for ತಿರುಗು)⁴ turn, ತಿರುಕ beggar; sometimes another vowel is substituted for the final vowel of the verb, e.g., ಕುಡಿಕೆ drink, ಕುಡುಕ drinker.

(8) In some verbs where the closing consonant is retroflex the change is made from ಡೆ in the verb to ಟ in the derived noun with the adding of ಅ: ನೋಡು see, ನೋಟ sight; ಆಡು play, ಆಟ game; ಕೂಡು assemble, ಕೂಟ assembly.

(9) On occasion ಎ is added to the crude form of the verb: ನಗು laugh, ನಗೆ laughter; ಹೊರು bear,⁵ ಹೊರೆ load. There are many other such suffixes. Some illustrations are given below. In the group of words on the following page a different vowel is substituted for the final vowel of the root.

SUFFIX	CRUDE FORM OF VERB	DERIVED NOUN
ಗಿ	ಹೊಲಿ sew	ಹೊಲಿಗೆ sewing
ಇಗಿ	ಎಳು rise	ಎಳಿಗೆ advancement
ತ	ಕುಣಿ dance	ಕುಣಿತ dancing
ವು	ಅರಿ know	ಅರಿವು knowledge

¹ ತಿದ್ದು correct (1 tr.). ² ನಡೆ walk (2 intr.). ³ But the use of nouns formed thus is rare in good Kanarese. ⁴ These verbs belong to the 1st and 2nd conjugations. ⁵ N.B.—Irreg. past ptcps. ಕೆಟ್ಟು, ಬಿಟ್ಟು, ಪಟ್ಟು, ಬೇಸತ್ತು, ನಕ್ಕು, ಹೊತ್ತು.

ತ	ನಡೆ walk	ನಡೆಕೆ conduct
ಕೆ	ಬೆರೆ mix	ಬೆರೆಕೆ mixture (or ಬೆರಿಕೆ)
ಫು	ನೆನೆ remember	ನೆನೆಫು remembrance
ವು	ಗೆಲ್ಲ win	ಗೆಲ್ಲವು victory
ವಳಿ	ಹಿಡಿ hold	ಹಿಡುವಳಿ holding (of land)
ವಳಿಕೆ	ತಿಳಿ know	ತಿಳುವಳಿಕೆ knowledge (or ತಿಳಿವಳಿಕೆ) ¹
ವಣಿಗೆ	ಮೆರೆ shine, make display	ಮೆರವಣಿಗೆ procession

2. Pronouns (ಸರ್ವನಾಮ *sarvanāma*). See Lessons XVII, XVIII, XX.

3. Words of Number and Quantity (ಸಂಖ್ಯಾವಾಚಕ *sankhyāvāchaka*, ಪರಿಮಾಣವಾಚಕ *parimāṇavāchaka*). See Lesson XX.

4. Adjectives and 'Adjectival Nouns' (ಗುಣವಾಚಕ *guṇavāchaka*, or, ಗುಣವಾಚಿ *guṇavāchi*). See Lessons XXX, XXXI. Words of Manner (ಪ್ರಕಾರವಾಚಕ *prakāravāchaka*), Lesson XXI, are sometimes made a separate group; but they are really demonstrative adjectives.

EXERCISE XV

(a) Translate into English :

1. ಹುಲಿ ಎತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಹಾರಿ ಕೊಂದಿತು. 2. ಬರಿಗಾಲಿನಲ್ಲಿ ಎಕೆ ನಡೆ ಯುತ್ತೀ? 3. ಮೈಸೂರು ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಭಿಕ್ಷುಕರು ಬಹಳ (ವಾಗಿದ್ದಾರೆ). 4. ಆ ಹೆಣ್ಣು ಗೌಡನ ಮಗನನ್ನು ಮದುವೆಯಾಗಲು ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾಳೆಂದು ಜನರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ. 5. ಗೌಡರು ಕಾಗದ ಬರೆದರೋ? 6. ಬರೆಯುತ್ತೇನೆ ಎಂದು ಹೇಳಿದರು. 7. ಪಟೇಲರು ಆ ಕಾಗದವನ್ನು ಬರೆದರೆಂದು ಕಾಣುತ್ತದೆ. 8. ಹೆಣ್ಣಿನ ತಂದೆಗೆ ಆ ಕಾಗದ ಅರ್ಥವಾಗಲಿಲ್ಲ. ಆದರೆ ಸ್ನೇಹಿತರು ಅರ್ಥವನ್ನು ತಿಳಿಸಿದರು. 9. ಹುಡುಗನು ಆ ಹುಡುಗಿಯನ್ನು ಮದುವೆಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಒಪ್ಪುವನೇ? ಹೌದು, ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾನೆ. 10. ಈ ಊರಿನಿಂದ ಆ ಊರಿಗೆ ಎಷ್ಟು ದೂರ? 11. ಸುಮಾರು ಐವತ್ತು ಮೈಲಿ.⁵ 12. ಆಳು ನಾಲ್ಕು ದಿನದೊಳಗೆ ಉತ್ತರವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬರಬಹುದು. 13. ಆ ಊರಿನ ಹೆಸರು ನನಗೆ ತಿಳಿಯದು. 14. ಅದು ದೊಡ್ಡ ಊರೇ? 15. ನನಗೆ ಗೊತ್ತಿಲ್ಲ.⁹ ನಾನು ಎಂದೂ ಆ ಊರನ್ನು ನೋಡಲಿಲ್ಲ. 16. ಪೇಟೆಯಲ್ಲಿ ಅಕ್ಕಿಯ ದರ ಹೇಗಿದೆ? 17. ಬಹಳ ಏರಿಹೋಗಿದೆ.¹⁰

(b) Translate into Kanarese :

1. Will the teacher open the school tomorrow? He may perhaps do so. 2. The blind man wanted¹¹ to see an elephant. 3. They brought an elephant. 4. Is that story in a book?

¹ ತಿಳಿವಿಕೆ and ತಿಳಿವು are also found. ² ಬರಿ + ಕಾಲು *ādēśasandhi*. ³ For the use of ಎಂದು see p. 4 and Lesson XXXVII. ⁴ Honfc. ⁵ Sing. for plu. ⁶ ದಿನಸದ + ಒಳಗೆ *lōpasandhi*. ⁷ See pp. 97, 98. ⁸ Dat. of ನಾನು I. ⁹ ಗೊತ್ತು + ಇಲ್ಲ. ¹⁰ ಹೋಗಿ past ptc. of ಹೋಗು; ಇದೆ contracted form of ಇರುತ್ತದೆ. ¹¹ ಆವೇಕ್ಷಿಸು.

5. Yes. The book (is) small.¹ 6. Where is bread to-be-had² in this town? 7. I shall buy³ two loaves. 8. You⁴ may send the servant. 9. What work are the carpenters⁵ doing in that house? 10. Are they there now? I want⁶ a hammer and a screw-driver. 11. I shall buy a saw. 12. How far is it from this village to the jungle? 13. Five miles. Firewood is to be found there. 14. Does this parrot speak? 15. No, but that myna speaks.

Vocabulary

ಅರ್ಥವಾಗು become known	ದರ rate (1 n.)
be understood (irreg. intr.)	ದೂರ distance (1 n.)
ಆನೆ elephant (2 n.)	ನಾಲ್ಕು four
ಇಲ್ಲ not, no	ಪಟೇಲ chief village officer (1 m.)
ಉತ್ತರ reply (1 n.)	ಪೇಟೆ bazaar (2 n.)
ಎಂದೂ ever (adv.)	ಬರಿ mereness, bareness (used as adj., mere, bare)
ಎರಡು two	ಭಿಕ್ಷುಕ beggar (1 m.)
ಎಕೆ why (interrog. adv.)	ಮದುವೆಯಾಗು marry— <i>bride the subject</i> (irreg. tr.)
ಏರು go up, ascend (1 intr.)	ಮದುವೆಮಾಡಿಕೊಳ್ಳು marry— <i>bride-groom the subject</i> (irreg.)
ಐದು five	ಮೈಸೂರು the myna bird (2 n.)
ಐವತ್ತು fifty	ಮೈಲಿ mile (2 n.)
ಒಪ್ಪು agree (1 intr.)	ಯಾವ which, what (interrog. adj.)
ಒಳಗೆ within (postp. and adv.)	ಸುತ್ತಿಗೆ hammer (2 n.)
ಕಟ್ಟಿಗೆ stick, firewood (2 n.)	ರೊಟ್ಟಿ loaf, bread (2 n.)
ಕಥೆ story (2 n.)	ಸುಮಾರು approximation (3 B n.), about
ಕಾಣು appear, see (irreg., intr. and tr.)	ಹೆಣ್ಣು female, marriageable woman (3 B n. f.)
ಕೊಲ್ಲು kill (irreg. tr.) ⁷	ಹೇಗೆ how (interrog. adv.)
ಕೊಂಡುಕೊಳ್ಳು buy (irreg. tr.)	ಹೌದು yes
ಗರಗಸ saw (1 n.)	
ಗೊತ್ತು knowledge (3 B n.)	
ಗೌಡ chief man in village (1 m.)	
ತಿರುವುಳಿ screw-driver (2 n.)	
ತೆರೆ open (2 tr.)	

¹ 'Small one' ಚಿಕ್ಕದು.

² 'Found'.

³ See p. 98.

⁴ ನೀವು.

⁵ See p. 62.

⁶ 'To me is wanted'.

⁷ See p. 97.

LESSON XVI

The Use of Verbal Participles

It was noted as a feature of the Kanarese language as contrasted with English (p. 4) that a Kanarese sentence rarely permits more than one finite verb. Thus in Exercise XV the first sentence reads, ಹುಲಿಯು ಎತ್ತಿನ ಮೇಲೆ ಹಾರಿ ಕೊಂದಿತು. Translated literally this means, 'A tiger having leapt upon an ox, killed it.' The same sense is given more idiomatically in English by the compound sentence, 'A tiger leapt upon an ox and killed it.' This affords an illustration of the rule that when a series of actions is to be represented in Kanarese, the agent being the same throughout, the last action only is expressed by a finite verb, the others being expressed by verbal participles. In general, participles are used with much greater frequency than in English¹ and to express a variety of meanings which are otherwise expressed in English. The chief of these usages are illustrated below.

I. To indicate Contemporaneous or Successive Actions

If the action expressed by a participle is contemporaneous with that expressed by the following finite verb, the present participle is used; if prior to that expressed by the verb, the past participle is used; if the action expressed by the participle is negative while that expressed by the verb is positive, the negative participle is used and the verb is affirmative, though the reverse use may sometimes be found (see § 3 p. 110).

Examples

- (1) (a) ಅವರು ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ ಮನೆಯನ್ನು ಸೇರುತ್ತಾರೆ they, speaking, enter the house; *or*, they enter the house while they are speaking.

¹ In this respect Kanarese resembles Greek more closely than it resembles English.

- (b) ಅವರು ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ ಮನೆಯನ್ನು ಸೇರುವರು they, speaking, will enter the house; *or*, they will enter the house while they are speaking.
- (c) ಅವರು ಮಾತನಾಡುತ್ತಾ ಮನೆಯನ್ನು ಸೇರಿದರು they, speaking, entered the house; *or*, they entered the house while they were speaking.
- (2) (a) ಅವರು ಮಾತನಾಡಿ ಮನೆಯನ್ನು ಸೇರುತ್ತಾರೆ they, having spoken, enter the house; *or*, they speak and (then) enter the house; *or*, they enter the house after having spoken.
- (b) ಅವರು ಮಾತನಾಡಿ ಮನೆಯನ್ನು ಸೇರುವರು they, having spoken, will enter the house; *or*, they will speak and (then) enter the house; *or*, they will enter the house after having spoken.
- (c) ಅವರು ಮಾತನಾಡಿ ಮನೆಯನ್ನು ಸೇರಿದರು they, having spoken, entered the house; *or*, they spoke and (then) entered the house; *or*, they entered the house after having spoken.
- (3) ಅವರು ಮಾತನಾಡದೆ ಮನೆಯನ್ನು ಸೇರುತ್ತಾರೆ (ಸೇರುವರು, ಸೇರಿದರು) they, not speaking, enter (will enter, entered) the house; *or*, they enter (will enter, entered) the house without speaking.

Note that in the above illustrations the tense of the verbal participle expresses time only in relation to the finite verb, *i.e.*, it expresses the contemporaneousness or the priority of an action with respect to the action denoted by the finite verb, whether that is present, future, or past. In translating into English a sentence containing verbal participles and a finite verb, the tense of the actions indicated by the participles can be determined only from the tense of the verb. When the ideas which we associate with *mood* enter into the form of the verb, (as in the contingent, imperative, and infinitive forms) these also are communicated to the preceding participle or participles; as,